

# **MONTAGEANLEITUNG MANUAL**

**EINBAUKANAL  
RECESSED CHANNEL**

**SL 790**

# PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Leuchte ist ein elektrotechnisch hochwertiges Produkt und ist entsprechend den nationalen Errichtungsbestimmungen zu installieren. Andere Nutzungen sind nicht zulässig. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Für den elektrischen Anschluss ist eine autorisierte Elektrofachkraft erforderlich. Bitte folgen Sie den Anweisungen der vorliegenden Produktinformation sehr sorgfältig. Ein Exemplar muss bei dem Montage- bzw. Wartungspersonal verbleiben.

### 2.1. Montagehinweise (mechanisch)

Eine Installation der Leuchte im Außenbereich ist nicht zulässig. Die Tragfähigkeit der Decke ist durch bauseitige Maßnahmen sicherzustellen.

Die Leuchte ist für den Einsatz in Räumen mit 25° C Umgebungstemperatur geeignet. Bitte keine Gegenstände auf die Leuchte legen.

Das Kleinmaterial zur bauseitigen Befestigung ist nicht Bestandteil des Lieferumfangs. Innere Verdrahtung (Stecker, Kabel) nicht auf Zug belasten!

### 2.2. Montagehinweise (elektrisch)

Der elektrische Anschluss erfolgt an 230V-240V/50 Hz. Der Betrieb der Leuchten ist nur mit SPITTLER-Versorgungseinheiten zulässig. Um Überspannungsschäden zu vermeiden:

- Das Öffnen der Neutraleiter-Trennklemme darf für Isolationsmessungen (Erstprüfung) nur bei deaktivierter Netzspannung erfolgen.
- Neutraleiterverbindung muss hergestellt sein, bevor die Netzspannung angelegt und die Beleuchtungsanlage wieder in Betrieb genommen wird.
- Bei Beleuchtungsanlagen, welche an Drehstromversorgungsanlagen angeschlossen sind, darf unter keinen Umständen der Neutraleiter unterbrochen werden. Um Restkontaktierungsschäden zu vermeiden, muss bei der Stilllegung eines Lampenkreises das Leuchtmittel vollständig aus den Lampenfassungen entfernt werden.

### 2.3. Montagehinweise (lichttechnisch)

Die SPITTLER-Lichtoptiken sind optisch hochwertige Bauteile und müssen vorsichtig behandelt werden. Die Leuchtmittel dürfen zu keiner Zeit mit Metall in Berührung kommen. Es müssen die vorgeschriebenen Leuchtmittel bzgl. Leistung und Sockel verwendet werden. Beim Einsetzen der Leuchtmittel ist auf korrekten Sitz zu achten und dass die Stempel auf den Leuchtmitteln nebeneinander angeordnet sind. Die Montagehinweise der Leuchtmittelhersteller sind zu beachten.

### 3. Betriebshinweise

Die Leuchten sind ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zugelassen. Technische Änderungen dürfen nicht vorgenommen werden.

### 4. Wartungshinweise

Bevor Wartungsarbeiten an den Leuchten durchgeführt werden, müssen diese spannungsfrei und abgekühlt sein. Die Reinigung der Lichtoptiken ist mit einem weichen Tuch und ph-neutralem, alkoholfreiem, nicht scheuerndem Reiniger durchzuführen. Dabei ist zu beachten, dass kein Druck auf die Lichtoptiken ausgeübt wird. Der Leuchtmittelwechsel ist entsprechend dem Wartungsplan durchzuführen. Es dürfen nur Leuchtmittel mit gleicher Leistung und gleichem Sockel ausgetauscht werden (siehe Sockelaufkleber). Vor der erneuten Inbetriebnahme müssen alle Schutzeinrichtungen wieder installiert sein.

# PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

## 1. General safety instructions

The luminaire is a high-quality electrotechnical product and must be installed according to the national installation regulations. Use for any other purpose is not permitted. The luminaire may only be installed and placed in operation by qualified technicians. Electrical connection of the luminaire must be performed by an authorized electrician. Follow the instructions in this product information very carefully. A copy of these instructions must be given to the installation and maintenance personnel for safekeeping.

### 2.1. Montagehinweise (mechanisch)

An outdoor installation is not permitted. The customer must ensure that the ceiling has enough load bearing capacity to bear the weight of the luminaires.

The luminaire is suitable for rooms with an ambient temperature of about 25°C.

It is not permitted to place objects on the luminaire.

Site fitting accessories are not included in the scope of delivery.

Make sure that the internal wiring (plugs, cable) is not under tension.

### 2.2. Mounting and installation instructions (electrical)

The luminaire is to be connected to a 230V-240V/50 Hz supply. You are only permitted to operate the luminaires using SPITTLER supply units. In order to avoid voltage overload:

- The opening of the neutral terminal for insulation measurements (primary testing) should only be executed by disconnected mains.
- Reapply a suitable neutral connection before connection to power supply and before operating the lighting installation again.
- During the operation of the lighting installation with three-phases current circuit, in no case interrupt the neutral first. To avoid residual contact of the socket pins the lamps must be completely removed from the lamp holders if a lamp circuit is to be deactivated.

## PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

### 2.3. Montagehinweise (lichttechnisch)

The SPITTLER diffuser and louvres are high-quality optical components and must be handled with care. The lamps must not come into contact with metal at any time.

The lamps used must have the prescribed output and socket type.

Make sure the lamp is seated properly when inserting it in the luminaire.

The printing on the lamps has to be arranged side by side.

The lamp manufacturer's installation instructions must be followed.

### 3. Betriebshinweise

The luminaires are only permitted to be used for their intended purpose.

You are not permitted to make technical changes.

### 4. Wartungshinweise

The luminaires must be disconnected from power and allowed to cool off before performing any maintenance work. The diffuser and louvres are to be cleaned with a soft cloth and a pH neutral, alcohol-free, non-abrasive cleaner.

Don't exert pressure on them. The lamps are to be replaced according to the maintenance plan. Replace lamps only with lamps with the same output and the same type of socket (see type label).

All protective devices must be reinstalled before placing the luminaire back into operation.

## PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

### Durchgangsverdrahtung bei Lichtbandanordnung

Die nachfolgenden Angaben beziehen sich auf alle Lichtbandsysteme der SPITTLER Lichttechnik GmbH mit Durchgangsverdrahtung 5 x 1,0mm<sup>2</sup>, alternativ 5 x 1,5mm<sup>2</sup>.

**Achtung:** Standardleitung zur Durchgangsverdrahtung ist derzeit 5 x 1,0mm<sup>2</sup>!

Maximale Lichtbandlänge ab Einspeisepunkt:

**max. 21m bei 5 x 1,0mm<sup>2</sup>**

**max. 30m bei 5 x 1,5mm<sup>2</sup>**

### Through wiring for continuous runs

Following information is corresponding to Spittler luminaires prepared with through wiring 5 x 1.0 mm<sup>2</sup> or 5 x 1.5 mm<sup>2</sup>.

**Attention:** Our standard is 5 x 1.0 mm<sup>2</sup>! One supply point is suitable for:

**max. 21 meter with 5 x 1,0 mm<sup>2</sup>**

**max. 30 meter with 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>**

### Lichteinsätze / Lamp Insert

Watt	Länge* / length*	Rechenlänge** / arithmetic length**
T16 1x14/24	<b>580 mm</b>	<b>420 mm</b>
T16 1x21/39	<b>880 mm</b>	<b>720 mm</b>
T16 1x28/54	<b>1180 mm</b>	<b>1020 mm</b>
T16 1x35/49/80	<b>1480 mm</b>	<b>1320 mm</b>

\* Gesamtlänge des Lichteinsatzes / total length of lamp insert

\*\* beanspruchte Länge bei wechselseitig überlappender Montage (Voutenanordnung) / used length for overlapping lamps

# PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

## Maximale Anzahl von Leuchtmitteln ab Einspeisepunkt /

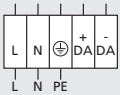
Maximum number of lamps starting from supply point

EVG / HF	Anzahl bei 1,0mm <sup>2</sup>	Anzahl bei 1,5mm <sup>2</sup>
T5 HO 80W	max. 8 Lampen/lamps	max. 13 Lampen/lamps
T5 HO 49W	max. 12 Lampen/lamps	max. 19 Lampen/lamps
T5 HO 24/39/54W	max. 14 Lampen/lamps	max. 20 Lampen/lamps
T5 HE 14/21/28/35W	max. 14 Lampen/lamps	max. 20 Lampen/lamps

Diese Angabe bezieht sich auf die Anzahl der Leuchtmittel. Bei Verwendung zweilampiger EVG beträgt die maximale Anzahl der EVG ab Einspeisepunkt die Hälfte der maximalen Lampenanzahl.

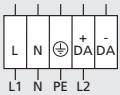
This information relates to lamp inserts with single high-frequency ballast.

## Anschlußschema / Wiring scheme



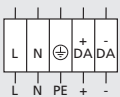
Anschlußschema für 1-lampige Einbauleuchten mit EVG.

Wiring scheme for pendant luminaires with 1 lamps and high frequency ballast.



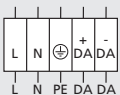
Anschlußschema für 2-lampige Einbauleuchten mit EVG, getrennt schaltbar.

Wiring scheme for pendant luminaires with 2 lamps and high frequency ballast.



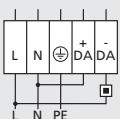
Anschlußschema für Einbauleuchten mit analog dimmbaren EVG.

Wiring scheme for pendant luminaires with dimmable high frequency ballast.



Anschlußschema für Einbauleuchten mit dimmbaren EVG (DALI).

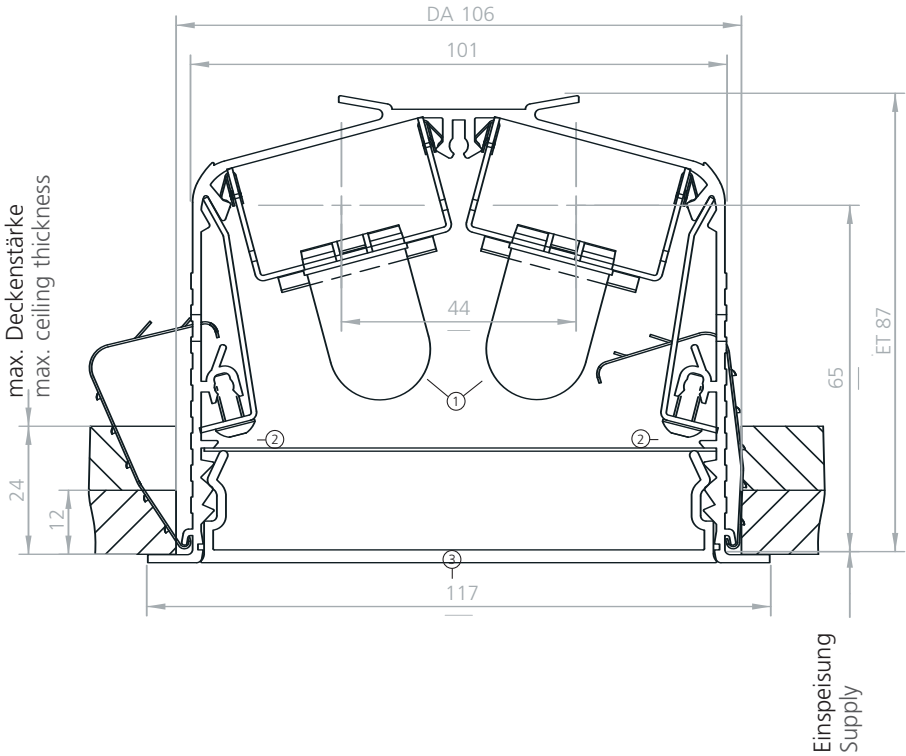
Wiring scheme for pendant luminaires with dimmable high frequency ballast (DALI).



Anschlußschema für Einbauleuchten mit Taster- oder Sensorsteuerung.

Wiring scheme for pendant luminaires with pushbutton- and sensor control.

# QUERSCHNITT / CROSS-SECTION



DA = Deckenausschnitt  
ET = Einbautiefe

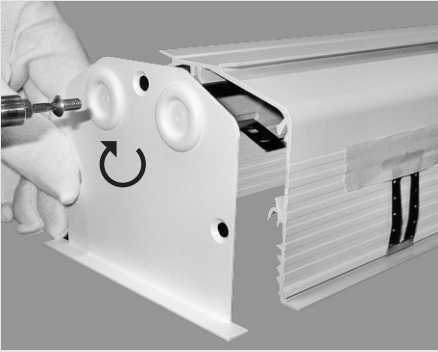
DA = Ceiling cut-out  
ET = Recessed height

① = Lichteinsätze  
② = Verbindungswinkel  
③ = Kunststoffabdeckung

① = Lamps  
② = Profile connector  
③ = Diffuser

## MONTAGE / INSTALLATION

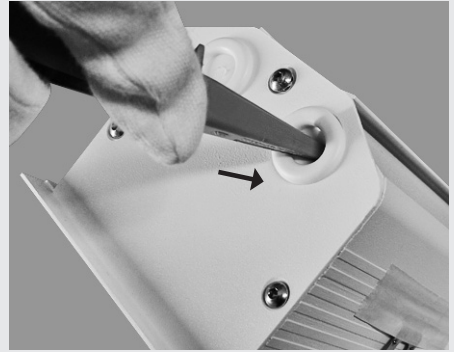
1



Endkappe auf Profillede setzen und mittels Schrauben (Linsenkopf M4x8 mit Innensechskant) befestigen.

Fix the end cap via screws (M4x8 hexagon socket).

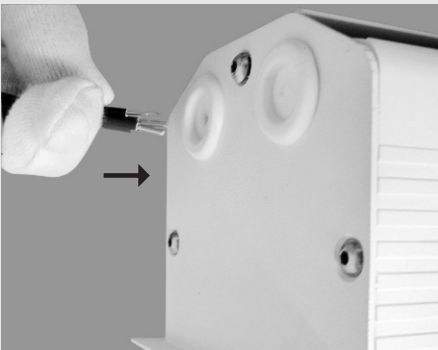
2



Kabeltülle mittels Schraubendreher einstechen.

Pierce the grommet by screw driver.

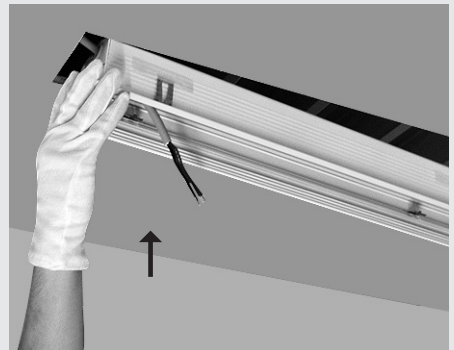
3



Zuleitung durch die Kabeltülle führen.

Feed the mains supply through the grommet.

4

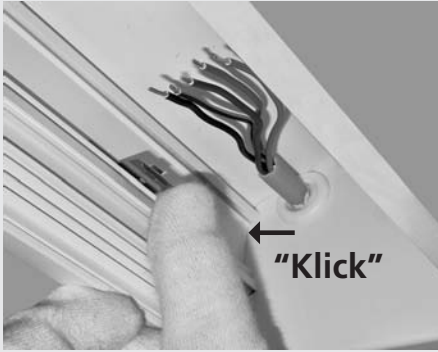


Kanalelement (Anfangsstück) in den Deckenausschnitt setzen.

Insert the first channel element into the cut-out.

## MONTAGE / INSTALLATION

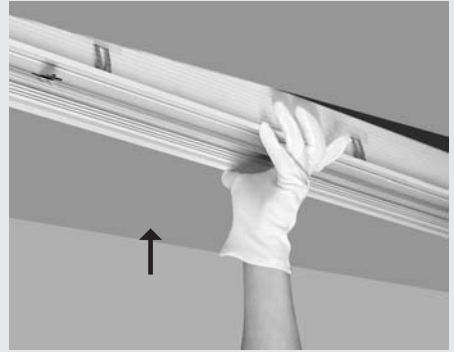
5



Einbaufedern eindrücken (Deckenstärke min. 12 mm und max. Stärke 25 mm).

Press in the springs (slab thickness min. 12 mm and max. 25 mm).

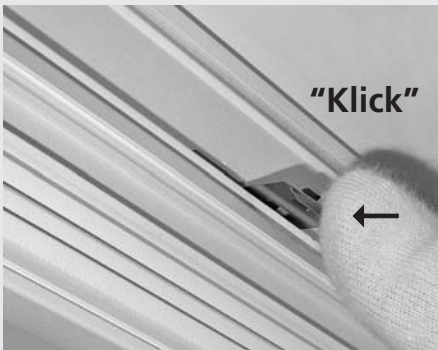
6



Folgeelement in den Deckenausschnitt setzen und spaltfrei an die vorhergehende Leuchte heranführen.

Insert the next channel element and move it onto the first element without gaps.

7



Einbaufedern eindrücken (Deckenstärke min. 12 mm und max. Stärke 25 mm).

Press in the springs (slab thickness min. 12 mm and max. 25 mm).

8

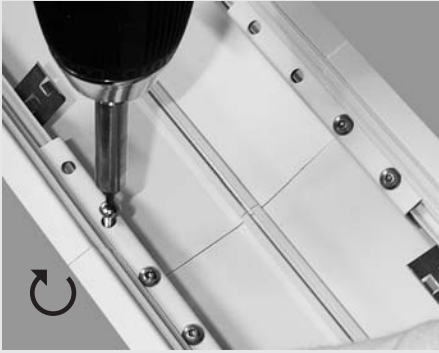


Verbinde Winkel zwischen die Kanalelemente setzen.

Place the profile connector between the channel elements.

## MONTAGE / INSTALLATION

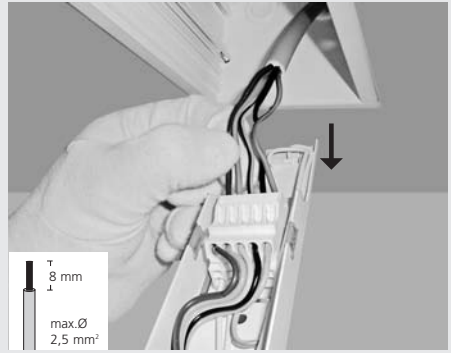
9



Verbindungswinkel zwischen den Kanalelementen mittels Schrauben befestigen .

Screw the profile connectors.

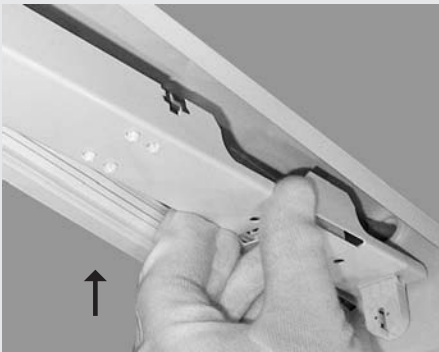
10



Zuleitung an den ersten Lichteinsatz anschließen.

Connect the mains supply to the first lamp insert.

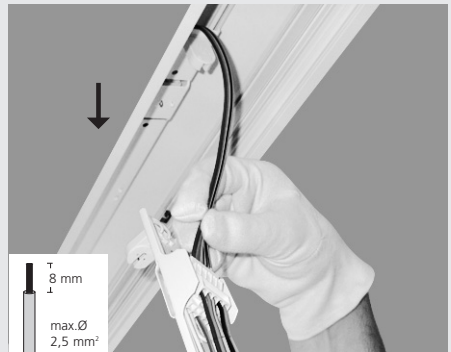
11



Ersten Lichteinsatz in die Führungsschiene setzen. Lichteinsatz muss hörbar einrasten.

Push the first lamp insert into the slide rail. The engagement must be clearly audible.

12



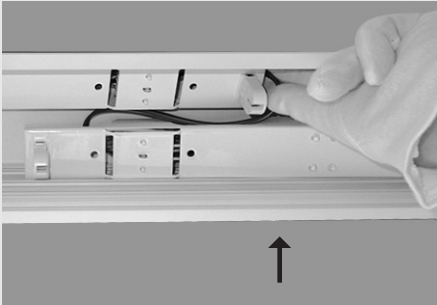
Führung der Durchgangsverdrahtung von Lichteinsatz zu Lichteinsatz.

Max. Verbindungslängen siehe Seite 4.

Connect through-wiring from lamp insert to lamp insert. Max. number of lamps see page 4.

## MONTAGE / INSTALLATION

13



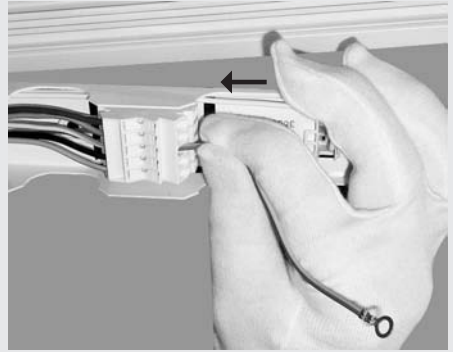
Zweiten Lichteinsatz installieren. (problemlos verschiebbar). **Verdrahtung nicht quetschen!**

**Kurzschlussgefahr!**

**Optimale Überlappung: 160 mm**

Mount the second lamp insert (moveable with-in rail). Avoid to squeeze the cables. Danger of short circuit! Ideal lamp overlapping: 160 mm

14



Schutzleiter im letzten Lichteinsatz anschließen.

Connect earth conductor on the last lamp insert.

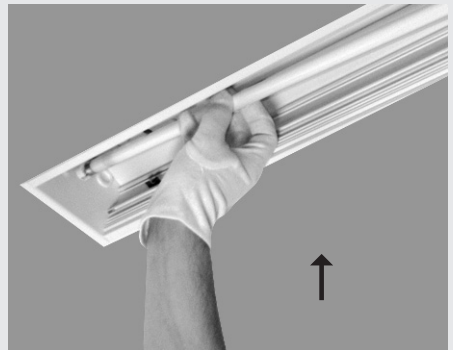
15



Schutzleiter mittels Schraube am Gehäuse befestigen. Potentialausgleich.

Screw the earth conductor at the housing. Potential equalisation.

16

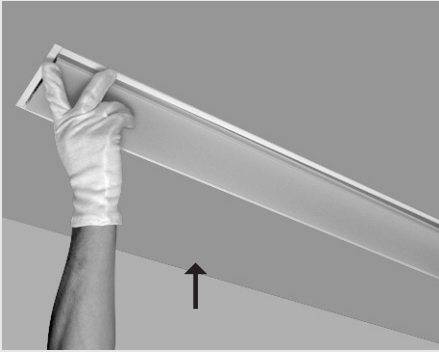


Leuchtmittel einsetzen und um 90° drehen.

Insert lamp and turn through 90°.

## MONTAGE / INSTALLATION

17



Kunststoffabdeckung einsetzen.

Insert diffuser.

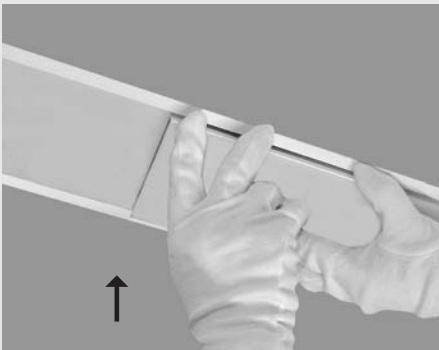
18



Makrofol-Streifen hinter der  
Kunststoffabdeckung (an den Stößen)  
einlegen.

Place the foil strips behind diffuser joints.

19



Zweite Kunststoffabdeckung einsetzen.

Insert second diffuser.

20



Dehnungsfuge.

Expansion joint.

## MONTAGE ECKVERBINDER / INSTALLATION FOR CORNERS

1



Bei Lichtbandsystemen mit Ecke muss ein Makrofol-Streifen in den Gehrungsschnitten eingelegt werden .

Place the foil strip at the corner.

2



Anordnung der Lichteinsätze bei einem Lichtbandsystem mit Ecke.

Lamp arrangement.



#### Gewährleistungshinweis

Die Grundlage unserer Gewährleistung beinhaltet die Beachtung dieser Produktinformation.

Sie erlischt insbesondere bei:

- Nichtbeachtung der Montagehinweise
  - Veränderung der Leuchten
  - Nichteinhaltung der Einbaumaße
  - Unsachgemäße Verwendung
- Technische Änderungen vorbehalten.

#### Warranty indication

The warranty is basing on the observance of our product information.

It expires during:

- Assembling without observing of the instruction
  - Remodelling of the luminaire
  - Keeping another recessed dimensions
  - Improperly usage
- Technical change without notice.

